

# Vivre Jurançon

Le magazine des Jurançonnais

n°8 - Novembre 2011



Le 4L Trophy,  
"une expérience que nous voulons  
vous faire partager"  
Cédric Romagny et Victor Bolloré (p. 2 et 13)



Interview du Maire  
(p.12)



Jurançon vaut  
bien une liesse... (p. 6 et 7)

[www.jurancon.fr](http://www.jurancon.fr)





## Vivre Jurançon - N°8 novembre 2011

Ville de Jurançon place du Junqué - 64110 Jurançon  
Sur papier eural premium 100% recyclé  
Directeur de publication : Michel Bernos  
Conception-rédaction : Véronique Bouvier  
Service Presse et communication  
Crédits photos : SPC-Ville de Jurançon  
Maquette montage : Studio Imprimerie Moderne  
Tirage : 4000 exemplaires  
Impression Imprimerie Moderne Lons  
Dépôt légal : Imprimerie Moderne Lons

<b>Pages 3&amp;4</b>	Vivre la ville
<b>Page 5</b>	Vivre la culture
<b>Pages 6&amp;7</b>	Vivre la liesse
<b>Pages 8&amp;9</b>	Vivre les commerces
<b>Page 10</b>	Vivre sa ville : la ville change
<b>Page 11</b>	Vivre les animations, Sur vos agendas retour en images

<b>Page 12</b>	Interview du maire
<b>Page 13</b>	Rencontre : Victor Bolloré et Cédric Romagny
<b>Pages 14&amp;15</b>	Vivre les solidarités
<b>Page 16</b>	Sur l'agenda du CCAS
<b>Page 17</b>	Vivre les associations
<b>Page 18</b>	Sur vos agendas
<b>Page 19</b>	Tribune libre



## édito

Cédric Romagny  
et Victor Bolloré

## “ Le 4L Trophy, une expérience que nous voulons vous faire partager ”

*Fiers de nos couleurs que ce soit sous le maillot de l'Union Jurançonnaise (section basket) ou sous celui du citoyen jurançonnais, nous souhaitons remercier vivement la mairie de Jurançon de nous avoir confié la rédaction de l'édito du magazine « Vivre Jurançon ».*

*Comme vous avez sans doute pu le voir lors de la journée des associations du 11 septembre, Jurançon possède une vie associative très animée. Qu'elles soient sportives, artistiques, culinaires, toutes*

*les disciplines étaient à l'honneur. Présents lors de cet événement phare de la vie associative de la ville, nous exposons notre 4L.*

*Lointains souvenirs pour certains, au goût du jour pour d'autres, elle traverse génération après génération mais ne faiblit pas. Une preuve ? Fêtant son 50<sup>e</sup> anniversaire, nous avons su lui rendre hommage en partant à bord de ce bolide direction le Maroc pour le 4L Trophy 2011. Mêlant aventure et humanitaire, c'est une expé-*

*rience que nous voulons vous faire partager.*

## En quoi consiste le 4L Trophy ?

*Le 4L Trophy est un Raid Aventure dans le désert marocain à bord de Renault 4L. Des jeunes en quête d'aventure vivent une expérience unique mêlant défi sportif, dépassement et solidarité.*

*C'est un rêve que nous comptons fermement renouveler en 2012 et nous ferons en sorte de nous donner les moyens nécessaires pour y parvenir.*

*« C'est le devoir de chaque Homme de rendre au monde au moins autant qu'il a reçu. »  
Albert Einstein.*

*Cédric Romagny et Victor Bolloré sont membres des associations Just 4 Them et Union Jurançonnaise*



## Le régisseur du marché quitte ses fonctions

Robert Aubrun, conseiller municipal délégué, a quitté ses fonctions de régisseur au marché de Jurançon, vendredi 16 septembre. En poste depuis sa création il y a trois ans, il était l'un des artisans du marché, qui se tient tous les vendredis place du Junqué. Il sera remplacé par deux employés municipaux : Jean-Jacques Cantounat et Nabil Yalaoui. Robert Aubrun reste au conseil municipal.



## Le théâtre de l'échiquier revisite le Livre de la jungle

Mi-octobre, les comédiens du théâtre de l'Echiquier ont offert une version revue et corrigée du Livre de la jungle. A la Maison pour Tous, les enfants des écoles Louis-Barthou, Jean-Moulin

et Lassalle Saint-Joseph ont partagé ces moments d'émotions avec leurs aînés. Ce spectacle s'inscrivait dans le cadre de la Semaine bleue, semaine nationale des retraités et des personnes âgées.

## Réseau appui parent : quand les ados prennent des risques



Jeudi 20 octobre, avait lieu une conférence-débat à la Maison pour Tous, autour du thème des conduites à risque des enfants et adolescents. Organisée par le Réseau appui parent rive gauche, elle a rassemblé une quarantaine de personnes autour du docteur Yves Le Loher, pédo-psychiatre et responsable du département adolescents au Centre hospitalier des Pyrénées et Carina Lugé, juriste et responsable de l'antenne départementale d'info-droits.

Les parents ont pu confier inquiétudes et interrogations sur les adolescents et leurs diverses conduites à risque.

**Vous avez un souci avec vos enfants ? Besoin d'être épaulé, écouté ?**

A Jurançon, **contactez Tori Fagbemi au CCAS 05 59 98 19 73**. Elle est la personne relais du Réseau appui parent rive gauche pour la commune.

**Retrouvez le compte-rendu complet de cette soirée sur notre site internet :**  
<http://www.jurancon.fr/actualites/reseau-appui-parents-quand-les-ados-prennent-des-risques>



## Cross du collège Gabard : 561 élèves en course

Mardi 19 octobre, les collégiens d'Ernest Gabard ont participé au cross du collège, sur différentes distances : de 800 à 2000 mètres. Les vingt premiers de chaque course individuelle se sont rendus au cross de district le 16 novembre à Bizanos. Pour tenter d'arracher leur qualification pour les départementaux qui se dérouleront au stade du Hameau le 30 novembre.



## Baptême du feu pour Sylvie Franzoni

Installée conseillère municipale le 24 octobre, cette infirmière libérale de 54 ans a goûté avec bonheur ses premiers pas d'élue. Elle remplace désormais Jean-Marc Grussaute qui a démissionné de l'assemblée pour se consacrer à ses fonctions de conseiller général du canton de Lasseube.

Originaire des Landes, cette femme sportive et dynamique a posé ses valises à Jurançon il y a quinze ans. Féru de gymnastique

et de marche en montagne, elle avoue avoir un peu hésité avant d'accepter cette tâche : *« Au départ, j'étais un peu réticente. J'ai une vie très prenante, professionnelle, familiale. Mais finalement, j'ai décidé de me lancer dans l'aventure. Je pense que cela va beaucoup m'apporter et j'espère apporter beaucoup à l'équipe ».*

A travers son métier, Sylvie est amenée à côtoyer tous les milieux sociaux. Elle est régulièrement

confrontée aux difficultés que vivent les personnes qu'elle soigne : problèmes de logements, soucis personnels, de solitude... Autre domaine de prédilection : le sport qu'elle pratique et qu'elle considère comme un élément crucial de l'existence, particulièrement pour les jeunes. Une passion qui va de pair avec ses convictions et ses valeurs : nature, simplicité, humanité. *« Je prône une vie saine. Ma fille fait du maraîchage biologique. J'aime les choses simples ».*

## Actualités :

### ■ Intégrer les seniors à la vie de la cité



Pose de la première pierre de l'Ehpad par Michel Bernos, maire de Jurançon

### Depuis quelques mois, les acteurs du bien-être de nos aînés multiplient les actions en leur faveur.

Pour de nombreux seniors jurançonnais, la construction de l'établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (Ehpad) est une chance. C'est en tout cas, l'un des éléments phares qui émerge de l'enquête Pays'âges. Une consultation menée par le CCAS

et Magali Pommier auprès de retraités de la commune mais aussi de responsables d'écoles, de crèches, de centres de loisirs... Les résultats de celle-ci ont été présentés fin septembre au public.

L'emplacement de l'Ehpad en cœur de ville permettra aux résidents de rester proches de la vie jurançonnaise : associations, activités, habitants plus jeunes... Déjà, quelques mois avant l'ouverture de la structure qui devrait accueillir 92 personnes, les idées fusent pour les intégrer

à la communauté. A l'amicale intergénérationnelle, présidée par Georgette Dajas, on évoque des après-midis lectures ou cuisines, en lien constant avec le personnel soignant et les animateurs de l'Ehpad. Le but n'étant pas de se substituer aux professionnels, mais de sortir les seniors de leur environnement, de casser une certaine routine. D'autant que nombre d'entre eux ne viendront pas de Jurançon, puisque l'Ehpad est une structure qui accueillera des personnes originaires des quator-

ze communes de l'agglomération Pau-Pyrénées.

D'ici à l'été, le bâtiment de l'Ehpad, situé rue Jean-Moulin, en face de la Maison pour Tous, devrait être achevé. Lors d'une visite de chantier, élus, acteurs locaux et personnels de santé d'autres maisons de retraite, ont pu effectuer le tour du propriétaire, sous la houlette de Jacques Bastié, directeur de l'établissement de Pontacq-Nay dont dépendra le futur Ehpad. Une chambre témoin a notamment été présentée aux visiteurs. Michel Bernos a aussi posé une première pierre de mi-chantier. Avant même son ouverture, près de 70 personnes ont déjà fait œuvre de candidature. Preuve s'il en était besoin que cette offre répondait à une véritable pénurie dans l'agglomération.

### INFO PLUS @

Retrouver l'intégralité des résultats de l'enquête Pays'âges en PDF sur notre site et le diaporama de la visite de l'EHPAD :

<http://www.jurancon.fr/actualites/agir-pour-favoriser-les-relations-entre-les-generations> et

<http://www.jurancon.fr/articles/maison-de-retraite-visite-de-chantier>



### ■ La commune de Jurançon récompensée

Fin juillet, Josiane Manuel, adjointe en charge du social, a reçu le label « bien vieillir » des mains de Roselyne Bachelot, ministre des solidarités et de la cohésion sociale, et Nora Berra, secrétaire d'état à la santé. Cette récompense n'a été décernée qu'à 38 autres communes en France et vise à « relever le défi du vieillissement démographique au travers des problématiques des déplacements, des transports, du logement, des prestations de service et du renforcement du lien social. » Le CCAS de la ville a été plébiscité pour ses

multiples actions : semaine bleue pour les aînés, grande lessive, vacances pour les seniors, ateliers prévention chutes, gym volontaire, participation des anciens au carnaval ou à « *Jurançon vaut bien une liesse* ».

Outre la récompense d'un travail rondement mené, le label permettra à Jurançon d'entamer une démarche qui devrait durer cinq ans : audit, plan d'actions et évaluation de celles-ci. Une satisfaction partagée par Josiane Manuel, adjointe chargée du social :

« *Les villes labellisées en 2009 ont fait part de leur réalisations. Il en ressort que nous sommes en avance par rapport à ces dernières dans pas mal de sujets traités. Comme le projet porte sur cinq ans, nous allons pouvoir élargir nos actions* ».

Plus de détails sur ce label sur le site du ministère : <http://www.gouvernement.fr/gouvernement/bien-vieillir-vivre-ensemble-un-label-pour-ameliorer-la-qualite-de-vie-des-aines>



## ■ Roland Lecoint,

### Le joueur de mots

*« Des mots gourmands de vie  
Surgissent de mes nuits.  
Sans précaution ni préavis  
Ils naissent puis s'envolent du puits.*

*Ils ont le goût sucré  
Des plus tendres émois  
Et le parfum de soie  
des horizons dorés »*

Ces quelques strophes d'un poème intitulé « Les mots du cœur » sont nées de l'imagination fertile de Roland Lecoint. Ce jurançonnais tout neuf est tombé dans la marmite de l'écriture vers trente ans. « *Au départ, j'écrivais dans les trains de banlieue. J'ai toujours beaucoup rédigé dans mon métier de consultant d'entreprises et mes activités de militant politique et syndical* », confie-t-il, le regard brillant. Et, depuis, cette passion de l'écriture le tenaille et l'a poussée, il y a quelques mois, à ouvrir un espace de liberté sur internet. Le site, joliment intitulé, paroles de poètes ([www.parolesdepoetes.fr](http://www.parolesdepoetes.fr)) rassemble une foule d'écrits d'auteurs connus ou anonymes. Le cœur de l'ouvrage : un forum où les membres peuvent échanger, diffuser leurs écrits. Certains sont canadiens, mexicains, algériens... Roland y donne aussi quelques exercices d'écritures assez jouissifs. Exemple : « *Ecrire une courte histoire, une page minimum. Cette histoire devra avoir comme personnage principal... un*

*chauffeur de bus. Elle se passe au bord de la mer, dans un pays chaud. Enfin on y trouve, mis en scène à votre guise, les cinq choses suivantes : un pingouin, une autruche, un hachoir à viande, une horloge à balancier et... un flacon de sirop contre la toux.* »

### Sans frein ni barrière

Mais le poète ne se cantonne pas au virtuel. Il a décidé de constituer un atelier d'écriture à Jurançon. Il s'adresse à tous les âges, tous les niveaux. Roland vous proposera de vous exprimer en rédigeant poésies, récits, nouvelles et de vous adonner à divers jeux et improvisations. Dans la bonne humeur et sous la houlette d'un animateur spécialisé, vous pourrez « élargir vos formes d'écriture sans frein, ni barrière ».

**Contacteur Roland Lecoint**  
au 06 11 87 42 21  
ou 09 82 42 57 42  
Mail : [lecol@ yahoo.fr](mailto:lecol@ yahoo.fr).  
Il n'attend que vous pour lancer l'activité.



Miguel Arilla-Andia, maire de Borja, et Michel Bernos, celui de Jurançon

## ■ Borja-Jurançon : vingt ans de moments partagés

A l'occasion de « Jurançon vaut bien une liesse », Jurançon et Borja ont fêté vingt ans d'entente, dans une ambiance chaleureuse :



Borja

cérémonie des fauteuils, échange de cadeaux divers, participation de la Banda de Musica (l'équivalent de nos harmonies municipales) et d'exposants de Borja du marché du terroir et de l'artisanat. Les Espagnols ont participé au repas poule au pot du samedi soir et ont apprécié, amusés,



Cérémonie du jumelage

le concours de costumes. Michel Bernos, maire de Jurançon, et Miguel Arilla-Andia, édile de Borja, ont partagé la même table L'occasion de se remémorer que la charte de jumelage fut signée en mai 1991 entre André Daret, maire de Jurançon de l'époque et Felix Martinez Lahuerta, édile de Borja. Les contacts informels avaient commencé en 1988, sous la houlette de Philippe Andrieu, alors adjoint et toujours membre du comité de jumelage.

# Le bon roi Henri transporte les foules

Les 22 et 23 octobre, cette fête populaire a attiré des milliers de personnes, place du Junqué. Un succès mérité pour un événement où l'extravagance le dispute à l'émotion et à la joie.

Le temps d'un week-end Jurançon a vécu au pas des chevaux et à l'heure Renaissance. Revivez en images ces 48 heures intenses : ferme ancienne, joutes entre Borja et Jurançon, cracheurs de feu, repas poule au pot, cérémonie du jumelage, spectacle équestre... Les festivités ont aussi été l'occasion de célébrer les vingt ans du jumelage avec la cité aragonaise de Borja.

## ■ Couturières précieuses pour costumes grandioses

En quatre semaines, une poignée de couturières a fait naître plus de quarante costumes. Un travail titanesque.

À son départ, les ateliers couture sont nés comme un challenge un peu fou : celui de produire des costumes Renaissance avec et pour la population juran-

çonnaise, à l'occasion des festivités de « Jurançon vaut bien une liesse ». Annick Lagan, couturière en chef, s'est lancée avec ferveur dans l'aventure. Une salle à la maison des associations et un monceau de tissus plus tard, Jeanne Herran, puis Chantal Allio, puis d'autres encore s'agrègent à l'initiatrice. Créant autour de ce projet une ambiance conviviale, au point que les doigts de fée s'activent sans fin et partagent fréquemment leur déjeuner, en bout de table, poussant robes et chapeaux. Une quarantaine de costumes sont sortis des machines, concoctés de A à Z par Annick, bien épaulée par ses collègues qui préparaient, montaient les costumes et cousaient tant et plus.

Et puis un jour, mi-riieuse, mi-sérieuse, l'une d'elles a lancé : « *Et si l'on montait une association pour continuer*



toute l'année. On pourrait s'appeler « *Les précieuses ridicules* ». ». L'idée en forme de boutade fait son chemin et l'association pourrait bientôt voir le jour. Leur projet : continuer à confectionner des costumes douze mois sur douze. Ils seraient ensuite loués à la population, à l'occasion de « *Jurançon vaut bien une liesse* ».

**Vous avez des vieux tissus dont vous n'avez pas l'usage, vous voulez apprendre à coudre et ainsi participer à une grande fête populaire ? Contactez Annick au 06 60 68 78 24.**



## ■ Le JRA met les petits plats dans les grands

Les repas de « Jurançon vaut bien une liesse » n'auraient pu être servis sans les membres et bénévoles de Jurançon Rencontre Animations. Ceux que l'on appelle familièrement le « JRA » œuvrent en coulisses pour le bon déroulement des agapes. Ramassage des tickets, placement en salle, services, préparation des plats... Ils sont au four et au moulin, toujours dans la bonne humeur. Ils se sont démenés pour que les convives soient servis rapidement et efficacement.



Cérémonie du jumelage



Spectacle équestre



Balade en calèche



Les cracheurs de feu



Joutes entre Borja et Jurançon

## INFO PLUS @

Retrouvez le récit de la journée et ses côtés sur : <http://www.jurancon.fr/listing/henri-iv>

N'hésitez pas non plus à partager vos photos de la fête, rendez-vous sur :

<http://www.jurancon.fr/actualites/fete-dhenri-iv-nhesitez-pas-partager-vos-photos>

## Les indiscretions du Vert Galant

### • Victorieux par forfait

Samedi après-midi les agents des services techniques se sont employés pour battre à la loyale leurs alter-ego de Borja. Ils ont gagné l'épreuve de tir à la corde avant que les Espagnols ne quittent le champ des hostilités. La victoire est donc revenue aux Jurançonnais.

### • Moutons en gougette

Samedi soir, le cortège s'est mis en route vers la salle du Bernet dans une joyeuse pagaille.

Un instant complètement décalé. Le véhicule de gendarmerie ouvrait la route à une calèche qui menait un train d'enfer, suivie à la hâte par dames de cour, servantes, Jurançonnais non costumés, chevaux et moutons qui débordaient sur les trottoirs, canalisés tant bien que mal par le chien du berger.

### • Dites-le avec des fleurs

Dimanche après-midi, Michel Bernos a tenu à récompenser trois actrices des festivités par

des bouquets de fleurs. Bénédicte Marsau, coiffeuse, Jeanne Herran et Annick Lagan, les deux couturières, sont repartis avec de magnifiques réalisations. La bise en prime.

### • Henri IV pris par la patrouille

Henri IV habite à Oloron. Dimanche sur les coups de 1 heure du matin, il a repris son véhicule pour regagner ses pénates, sans s'être changé. Soudain, au détour de la route,

les gendarmes lui demandent de s'arrêter. Il obtempère. L'un d'eux dit : « Mais vous êtes Henri IV ? » Notre bon roi opine du chef. Au lieu de le faire souffler dans le ballon, croyant avoir affaire à un hurluberlu, ces messieurs sortent leur appareil photo et le mitraillent.

@ Retrouver d'autres indiscretions sur Henri IV : <http://www.jurancon.fr/actualites/les-chuchotis-du-vert-galant>

## ■ La communication : un art à maîtriser



**Comment bien communiquer, se faire connaître d'une clientèle potentielle ? Quelle est l'utilité d'un plan de communication lorsque l'on possède un commerce ? Dans quels médias communiquer ? Autant de questions abordées lors du petit déjeuner commerce, qui a eu lieu le 29 septembre au restaurant « Chez Jean », à Jurançon.**

L'événement était organisé par l'Union des commerçants jurançonnais (UCJ) et Cristelle Lurdos, manager de ville. Une vingtaine de commerçants a dégusté café et croissants avant d'écouter avec attention les conseils avisés de Didier Jambon, consultant et formateur en communication auprès des entreprises et à l'ESC Pau.

« communiquer coûte cher et les médias sont nombreux : en Béarn il y a 139 médias et supports. C'est pour cela qu'il faut se poser les bonnes questions. Souvent on a tendance à communiquer comme l'on consomme. Par exemple, si je suis un lecteur de Sud Ouest, je vais communiquer via ce support », remarque Didier Jambon. Un réflexe à ne pas forcément

acquérir si la cible ne lit pas ce type de média. A l'aide d'un diaporama, le consultant a détaillé différents points cruciaux : définir ses cibles de communication et les médias qui lui correspondent. Se poser quelques questions de base : quoi, pourquoi, à qui, quoi, où, combien (le budget), quand (le planning). Malgré tous les efforts consentis, on ne peut jamais vraiment contrôler son image. Un aspect qui dépend de nombreux facteurs : l'accueil du commerçant, le décor de la boutique, le professionnalisme, la réactivité. La campagne de communication peut-être très belle, si le commerçant n'est pas à l'écoute de ses clients, l'image de marque de l'entreprise sera mauvaise.



Bruno Durroty, adjoint au commerce de la ville, a conclu en insistant sur la nécessaire solidarité entre les commerçants jurançonnais. « Faisons-nous travailler les uns les autres. En ces temps de crise, il faut faire bloc », a-t-il martelé, usant de métaphores empruntées au monde du rugby.

## Charte qualité

Ce mois-ci, quelques commerçants devraient expérimenter la mise en place d'une « Charte Qualité Accueil ». Revue de détail.

Les commerçants de l'Union du Commerce jurançonnais planchent actuellement sur une Charte Qualité, proposée par la Chambre de commerce et d'industrie (CCI) Pau-Béarn. Cette opération, menée par la CCIT Pau Béarn, démarre ce mois-ci.

Tout débute par un diagnostic réalisé chez quelques commerçants volontaires... Avec, tout d'abord, une première analyse d'un conseiller de la CCI (2h) via la visite d'un « client mystère ». Sous ses airs d'acheteur lambda, cet enquêteur de l'Institut de promotion commerciale (IPC) effectuera un tour d'horizon complet du point de vente. Son aspect extérieur (signalisation, attrait, caractère informatif de la vitrine, mise en valeur, état des murs, porte, affichage des horaires d'ouverture), son aspect intérieur qui contribue

au confort du visiteur (éclairage, température, ambiance sonore, circulation aisée, présentation des produits, étiquetage...), le contact client (l'acheteur est la priorité absolue, on l'oriente, le conseille, il est salué et remercié de sa visite). Cette double observation fera l'objet d'une synthèse pour déterminer les points forts du commerçant mais aussi ce qu'il doit améliorer, que ce soit au niveau de l'accueil, de la présentation de ses produits...

Un « Label Qualité » sera attribué aux commerces ayant rempli les critères, préétablis par l'équipe de l'IPC. Cette opération permettra aux Jurançonnais de trouver un service toujours plus qualitatif, que ce soit dans leurs achats quotidiens ou pour des démarches plus cruciales. Un gage de bien-être.

## ■ SUR VOS AGENDAS

### Repas-spectacle, le 17 décembre.

L'Union du commerce jurançonnais organise un repas-spectacle de Noël, le 17 décembre, à partir de 20 heures, salle du Bernet. Trois artistes animeront ce rendez-vous.

Julien, le magicien proposera des numéros très visuels qu'il fera

partager aux convives, en se tenant à quelques centimètres de leurs yeux. Il œuvrera pendant tout le repas.

Youri, issu de l'école de cirque de Moscou, offrira une magie pleine de poésie, de classe et de mystère. Enfin, Sophie, contorsionniste et équilibriste sur cannes, charmera le public par sa grâce.

# Ils viennent d'ouvrir leurs portes



## ■ Créa'diff : la communication à portée de main

Après trois ans de travail à domicile, Barbara Degryse a décidé de sauter le pas et d'acquérir un local en centre-ville. « *Je voulais séparer maison et travail et gagner en visibilité* », souligne la jeune femme qui travaille dans le domaine de la communication. Multi-cartes, elle réalise aussi bien flyers, logo, plaquettes, magazine... et contrôle toutes les étapes de la chaîne : création, impression, mise sous plis... Elle dispose de tout le matériel nécessaire, acquis au fil des ans. Si elle œuvre surtout pour des entreprises et a même travaillé pour un établissement breton, Barbara est aussi ouverte à la collaboration avec des particuliers. Son but : aider les entreprises à communiquer, tout ceci à un prix raisonnable qui ne grèvera pas leurs finances. Polyvalente, elle s'adaptera à vos projets et déterminera, avec vous, vos besoins et vous épaulera avec compétence.

Barbara offre 10% sur toutes les actions de communication aux adhérents de l'UCJ, hors enseigne et signalétique.

Créa'diff communication.  
48 avenue Henri IV. Téléphone :  
06 84 07 64 09

## ■ Maison new concept : faites construire autrement

Patrick Lacombe et Georges Monteiro travaillent main dans la main pour promouvoir une manière un peu particulière d'ériger un bâtiment : les maisons à ossature bois et les maisons à ossature métallique en éco-construction. Au sein de l'entreprise Maison New Concept, installée 3 rue de l'Artisanat depuis mai dernier, Patrick s'occupe de la partie commerciale, tandis que Georges charpentier-couvreur de métier, se consacre au bureau d'études et supervise les chantiers. « *Nous avons deux activités. La première : le bureau d'étude. On reçoit les clients, on cerne avec eux leurs besoins. Puis on rédige un avant-projet. Les plans ne viennent qu'ensuite. Nous réalisons tout type de bâtiment : maisons individuelles, logements sociaux, résidences étudiantes, senioriales... Jusqu'au R+2 (NDLR : rez-de-chaussée + deux étages)* », énumère Patrick. La deuxième activité : la maîtrise d'œuvre, en délégation. Ce qui permet un suivi des réalisations et



une sélection des artisans qui œuvrent sur les chantiers. Deux types de réalisation sont possibles : soit la livraison clé en main au client, soit le « hors d'eau, hors d'air », une structure couverte et fermée mais non encore habitable.

Tous les bâtiments imaginés par Georges et Patrick peuvent prétendre à une catégorie qui s'étend de la classe B à la classe A++, c'est-à-dire une consommation énergétique comprise entre 17 et 47 kWh par mètres carré et

par an. La deuxième tranche la plus performante pour les biens immobiliers. Patrick oriente aussi ses clients vers des modes de chauffage alternatifs, chaque fois que cela est possible. Autres avantages : le coût et la rapidité de construction. 20% moins cher en moyenne et près de deux fois plus rapide. Par exemple, un pavillon clé en main peut être terminé en quatre à cinq mois.

Maison new concept va prochainement prendre de l'ampleur avec l'embauche d'une commerciale et essaime déjà dans les départements limitrophes (Landes, hautes-Pyrénées, Gers, Lot-et-Garonne, haute-Garonne, Gironde).

Maison new concept.  
3 rue de l'Artisanat à Jurançon.  
Contact : 09 81 45 19 85  
ou 07 61 71 29 55  
Mail : maisonsnewconcept@bbox.fr

## ■ Aux trésors d'Auclomé : le paradis de la puériculture

C'est en flânant dans les rues de Jurançon que Delphine Dupont a eu un coup de cœur pour le spacieux local qu'elle occupe aujourd'hui. Elle a baptisé sa boutique, « Aux trésors d'Auclomé », contraction des prénoms de ses trois filles : Audrey, Cloé et Mélissa. Installée depuis une poignée de semaines, rue du Général Leclerc elle vend des produits de puériculture : vêtements, poussettes, accessoires, jouets... Neufs ou d'occasion, elle guide ses clients dans leur choix.

Originalité de l'enseigne : elle achète et revend des articles qu'elle lave, repasse, répare et contrôle elle-même. Elle est la seule dans l'agglomération de Pau à proposer ce type de service :



« *Tous les autres sont en dépôt-vente* », souligne t-elle. Ce qui lui permet de céder ses produits à des prix très modiques. Delphine est aussi branchée sur internet puisqu'elle réalise nombre de ses ventes par ce biais et a ouvert sa boutique virtuelle sur « Le bon coin ». Un moyen aussi de dépasser les frontières de Jurançon et du Béarn.

Aux trésors d'Auclomé.  
56 rue du Général Leclerc.  
Ouvert du mardi au samedi  
de 9 heures à 12h30 et de  
14 à 19 heures.  
Téléphone : 09 52 44 17 75  
Site internet :  
www.auxtrésorsdauclome.fr

## “ La ville change ”

### ■ Trois nouveaux immeubles sortent de terre

**La densification du bâti se poursuit à Jurançon. Trois nouveaux immeubles ont été édifiés ou s'apprêtent à l'être. Tous trois en accession à la propriété.**



La résidence les Ménines

L'un d'eux est déjà achevé : il s'agit de la résidence « **Les Ménines** », avenue Bagnell. Il comprend 50 logements. Le deuxième, « **La Résidence Colette 2** », se situe au 42 avenue Henri IV. Il compte 14

logements qui viennent compléter les 29 logements de la 1<sup>ère</sup> tranche.

Mais le chantier le plus visible actuellement lorsque l'on emprunte le pont d'Espagne est celui de la Résidence « **Les Berges du gave** », au 2 avenue du Corps Franc Pommiès. Un bâtiment édifié à l'emplacement des anciens abattoirs de la cité. Une construction aux frontières de Pau dont Serge Malo, adjoint à l'urbanisme, tient à souligner les atouts. « *Cette construction permet d'introduire de la mixité sociale dans ce quartier. C'est important d'autant que ce projet gomme une friche industrielle. Cela donne de l'espoir pour la requalification des friches dont souffre encore ce secteur* ».

#### Un travail commun

L'élu a aussi insisté sur la nécessaire harmonie de cette construction avec les bâtiments qui seront construits à proximité sur le territoire de Pau, l'un des murs du bâtiment constituant la limite entre les deux villes. Cette cohérence, qui concerne, notamment la hauteur des édifices, est obtenue grâce à l'ajustement des PLU des deux communes. La preuve d'un



Serge Malo, adjoint aux finances, Michel Bernos et Dominique Lassalle, premier adjoint devant la résidence, les Berges du Gave.

travail commun. Cet immeuble comportera 49 logements en accession à la propriété sur une surface habitable totale de 2 851 mètres carré. L'ensemble a été imaginé par le cabinet

d'architecte Camborde Lamaison, la maîtrise d'ouvrage étant assurée par la société immobilière Frédéric Orard à Bayonne.

### ■ Augmenter l'offre de logements accessible à tous

Les élus jurançonnais ont œuvré au sein de la Communauté d'agglomération pour l'élaboration du Programme local de l'habitat (PLH). Celui-ci a été approuvé successivement par le conseil municipal et par le conseil communautaire.

Ce deuxième PLH, 2011-2016, affirme notre volonté d'augmenter l'offre de logements accessibles à tous.

La mixité est déjà assurée puisque Jurançon propose aujourd'hui 20 % de logements sociaux et continuera de maintenir ce taux. Pour cela nous nous efforçons d'introduire des logements sociaux en locatif ou accession dans toutes les opérations immobilières à venir. Il convient donc de négocier avec les opérateurs privés. Le programme d'action, propre

à notre commune, prévoit, à l'horizon 2016, la construction de 250 logements dont 58 de locatifs sociaux, 30 en accession sociale. Le reste sera partagé entre l'accession classique et la location privée.

Le développement durable nous incite à gérer au mieux le foncier. Il faut intervenir en premier lieu sur le tissu urbain existant et sur les zones identifiées comme urbanisables sur le Plan local d'urbanisme (PLU). Nous maîtrisons ainsi l'étalement urbain et valorisons le cœur de ville pour soutenir son dynamisme. Pour cela nous assurons une veille permanente sur les disponibilités foncières.

Nous veillons également à ce que la production soit axée sur des logements écologiquement performants.



Résidence Colette 2

### Les Berges du rock le 23 juillet

Un cocktail mêlant bon son et cadre enchanteur. Tels sont les ingrédients de ce mini-festival qui a lieu en nocturne sur les berges du Gave. Près de 4 000 personnes ont profité de la soirée.



Le maire remet les clés de la ville au Comité des fêtes

### Fêtes patronales du 15 août

Ces festivités, ancrées dans la vie de la cité, sont organisées par le Comité des fêtes. Au menu : concerts multiples, apéritifs, instants de convivialité et de retrouvailles. Une manière de bien clôturer l'été.



Cérémonie



Clôture

### Forum des associations le 11 septembre

Près de 50 associations rassemblées sur la place du Junqué : du judo au tennis en passant par le théâtre et la country. Une journée de démonstrations, de rencontres et de sport.

Danse Country



Tir à l'arc



Démonstration trial



Les tambours de Béarn Outre Mer



Visite de l'adjoint au sport de Borja



« Jurançon poursuit sa mue... »

■ **Il semble y avoir un malaise à la communauté d'agglomération ? Quelle est votre position sur ce sujet**

La Communauté d'agglomération (CDA) traverse une crise, dont le point d'orgue a été la proposition d'évolution du schéma de coopération intercommunal voulu par le préfet. Faisant le constat des dysfonctionnements de notre communauté d'agglomération, les intercommunalités voisines ne souhaitent pas s'y associer. Le fonctionnement actuel de la CDA trouve là ses limites : interrogations sur la mutualisation des moyens, sur les compétences à transférer, sur le rôle pivot de Pau et enfin sur les choix financiers effectués.

Les difficultés budgétaires, révélées par le conseil communautaire du 29 septembre, ne trahissent pas simplement un dérapage des charges de personnel mais aussi des choix mal appréhendés dans la politique d'investissement communautaire. L'intérêt du projet communautaire n'apparaît pas clairement à nos concitoyens.

J'ai proposé des avancées dans un certain nombre de domaines. J'espère que ces propositions trouveront leur traduction et que, dans le même temps, nous irons vers une meilleure maîtrise des charges de fonctionnement, une meilleure adaptation des dépenses d'investissement avec le souci permanent d'une vraie compréhension des enjeux par nos concitoyens.

■ **Jurançon poursuit sa mue ? Quels sont les travaux achevés, en cours et à venir ?**

Le pôle sportif est terminé avec la rénovation des

terrains de tennis et la construction du city park.

La construction de la maison de retraite se poursuit à un rythme soutenu, sans retard. Elle devrait voir le jour en septembre 2012. Nous travaillons également à la création d'une Maison des âges qui devrait permettre de développer une politique intergénérationnelle.

Le quartier du stade aura fait l'objet, sous notre mandature, d'un effort sans précédent de restructuration et de rénovation en matière d'offre de service public. Cela changera de manière très importante et positive la configuration du quartier pour les années à venir.

Les travaux de la Chapelle de Rousse démarrent et vont changer profondément le cœur de ce quartier.

Concernant le centre-ville, dès que les opérations de transfert de la Poste seront terminées, nous attaquerons la réhabilitation de ce bâtiment afin d'offrir aux services techniques et aux usagers des conditions optimales d'accueil. L'arrivée d'un nouveau directeur des services techniques et d'une rédactrice en charge des marchés publics va consolider cette équipe et lui amener l'expertise nécessaire. Nous restons attentif à la mise en œuvre de la loi handicap au sein des bâtiments municipaux : rampes, accès handicapés...

Cette période verra l'achèvement de la rue Eugène Pichon. Nous pourrions dire que l'ensemble des quartiers Bernet-Pichon aura été modernisé. Nous travaillons déjà à la réhabilitation, dans la même configuration, d'autres quartiers de Jurançon. Il faut savoir que les contraintes financières qui

pèsent actuellement sur les collectivités locales exigent de notre part beaucoup d'attention et de détermination pour obtenir les financements nécessaires, notamment en ce qui concerne l'enfouissement des réseaux.

Le quartier Louvie poursuit aussi sa mue, tant sur la place qu'au niveau de la voirie et des trottoirs. Même processus, pour la place de Lolibé et la sortie de l'école Saint-Joseph, compte tenu des problèmes de sécurité que cela engendre. Enfin, nous travaillons sur la zone du Vert Galant et du chemin Soubacq pour améliorer sa sécurisation et maintenir son cadre naturel.

■ **Quelles sont les actions menées en faveur des liens intergénérationnels, dans la cité ?**

A l'occasion de la Semaine bleue, nous avons travaillé sur la thématique de l'intergénérationnel. L'Ehpad sera habilité à l'aide sociale. Cela doit permettre à toutes les catégories sociales d'accéder à un service médicalisé de gériatrie. Le taux de remplissage est extrêmement élevé témoignant de la réalité des besoins. En tant que président je peux révéler que le prix de journée sera l'un des plus bas de ceux proposés sur l'ensemble de la région.

A l'occasion de la conférence qui s'est tenue lors de la semaine bleue, j'ai évoqué la mise en œuvre de la Maison des âges qui pourrait se situer à proximité de la maison de retraite. Elle sera destinée à accueillir une offre médicale diverse, être un lieu de réunion pour la vie associative sur les questions intergénérationnelles et abriter espaces de détente et réponses en matière sanitaire et sociale.

En un mot, être le lien géographique intergénérationnel que nous souhaitons mettre en œuvre.

Je souhaite aussi favoriser des projets complémentaires, susceptibles d'accorder des capacités de résidence supplémentaire, sans médicalisation. Je me félicite de l'obtention du label « Bien Vieillir » par notre commune, décerné par le ministère. Il reconnaît le travail effectué par la municipalité sur l'intergénérationnel et le bien-vivre ensemble : projets de construction, animations, mise en réseau, cohésion sociale. Ce label nous engage pour une période de 5 ans. Il nous imposera des évaluations régulières. Seules 38 communes en France ont bénéficié de ce label. Nous en sommes d'autant plus fiers.

■ **Vous souhaitez rendre hommage à deux personnalités de la commune, récemment disparues.**

Cet été, deux personnes qui comptaient dans la vie associative ont disparu et je souhaite leur rendre hommage. Germaine Mollier, qui s'était largement engagée dans la vie sportive et au club de l'âge d'or, pendant de nombreuses années.

Mais aussi Georges Brondy, un ami, qui, pendant deux ans et demi, m'a aidé dans la réflexion sur le projet de Maison des âges comme structure complémentaire à l'Ehpad. Mon souhait : que la salle d'animation de cette future Maison des âges porte son nom.

# rencontre



## Victor Bolloré et Cédric Romagny,

« Tout ce que nous avons vécu au 4L Trophy nous permet d'apprécier encore plus les choses du quotidien ».

« Dans un village, une petite fille nous a accueillis par un discours en français, appris par cœur. Elle ne le parlait pas. Nous avons aussi joué au rugby avec des enfants. Ils n'avaient jamais vu un ballon de cette forme. Tout ce que nous avons vécu nous permet d'apprécier encore plus les choses du quotidien », décrit Victor Bolloré, ému. Le jeune Jurançonnais, étudiant à l'Ecole

supérieure de commerce de Pau (ESC) est intarissable sur cette expérience humaine : avec Cédric Romagny, tous deux ont participé au 4L Trophy, en février. Un raid humanitaire en 4L qui rassemble 1250 équipages de deux copilotes dans le désert marocain. Il s'est déroulé du 17 au 24 février 2011. L'événement constitue le plus grand rassemblement humanitaire d'étudiants. Le but : amener des fournitures scolaires, des vêtements... dans le pays. L'an dernier 82 tonnes ont été redistribuées à des associations locales, qui elles-mêmes les acheminent dans les villages. Il y a aussi un classement sportif, mais, aux dires des deux basketteurs, il est accessoire, « même si le fait de ne pas finir dans les derniers permet aussi de remercier nos sponsors. Nous avons quand même l'esprit de compétition (ils sont tous deux licenciés à l'UJ basket, NDLR) ».

« Nous sommes partis de Saint-Jean de Luz. C'était amusant de voir toutes ces 4L sur les routes », plaisaient les deux jeunes gens. Puis ils ont traversé l'Espagne en deux jours avant d'atteindre le départ de la grande aventure : Algésiras.



N'hésitez pas à les contacter, ils sont toujours à la recherche de sponsors...

Amorce d'un périple de quelques jours dans le désert à apprivoiser un terrain difficile, le sable et les cailloux en embuscade : « C'est assez physique. Surtout quand il faut désensabler la voiture. Parfois, on faisait 100-200 mètres en une heure. Mais nous avons eu peu de soucis. Certains concurrents passaient des nuits blanches à réparer leur voiture ou arrivaient au bivouac à cinq heures du matin, alors qu'il fallait repartir trois heures plus tard ».

## PARTANTS POUR L'EDITION 2012

Une expérience unique qu'ils veulent faire partager et pérenniser. Ils sont revenus la besace pleine de souvenirs et engendrent des émules pour l'édition 2012. A l'ESC, leur périple attire et donne envie d'évasion. D'autant que la 4L, personnalisée aux couleurs du désert et de leurs sponsors, leur sert de moyen de locomotion. Un équipage qui ne passe pas inaperçu aux abords de l'Université. « A la rentrée, nous avons effectué une

présentation du 4L Trophy. Les étudiants étaient enthousiastes. Cinq à dix voitures de l'ESC devaient y participer cette année. Nous avons aussi monté une association dont nous sommes responsables. Cela permet d'avoir plus de poids pour démarcher les sponsors », décryptent-ils.

Pour l'édition 2012, Victor et Cédric voient plus grand. Ils ont acquis un nouveau véhicule, via internet, qu'ils vont monter eux-mêmes. Ils se sont également rapprochés du lycée Campa. A la fois pour que les élèves de la section mécanique puissent prendre en charge le véhicule et le bichonner. Mais aussi pour créer des ponts entre les élèves du lycée professionnel Campa et leur école. Deux mondes très éloignés qui ne se côtoient que rarement.

## L'épopée en chiffres

- 2560 euros - Coût de la voiture de Victor et Cédric, pneus et pièces de rechanges compris.
- 82 tonnes - Volume de fournitures scolaires redistribuées dans les villages marocains.
- 214<sup>ème</sup> - Classement de Victor et Cédric sur un ensemble de 1250 équipages.
- 7000 km - Distance parcourue par les deux Jurançonnais lors de ce périple.
- 30 km/h : vitesse à respecter dans la traversée des villages.

## INFO PLUS @

Retrouvez la vidéo et le diaporama sur le périple de Cédric et Victor sur le site internet : <http://www.jurancon.fr/articles/d eux-jurançonnais-au-4l-trophy> et <http://www.jurancon.fr/articles/l e-4l-trophy-de-victor-et-cedric> Et leur site personnel : <http://www.leraidpalois.fr/>



## ■ Ateliers jeunes : s'impliquer dans la cité



Du 3 au 8 juillet et pour la seconde année consécutive, des adolescents de 14 à 17 ans, majoritairement des filles, ont participé à l'un des deux ateliers jeunes proposés par la mairie et la MJC. Les travaux consistaient à repeindre les sous-bassements des immeubles de la Béarnaise d'Habitat, du guichet

du stade de rugby et à nettoyer le cimetière. Les bénévoles qui encadraient les 24 jeunes (10 pour la mairie et 12 pour la MJC) ont été remerciés pour leur investissement. « *L'association Chapelle de Rousse Volleyball étant, pour la seconde année, tutrice de l'atelier s'est à nouveau fortement investie* » a précisé



Brigitte Roth, adjointe en charge de la démocratie participative.

« *Les ateliers jeunes vont continuer. C'est très positif pour eux. Par exemple, cette année, certains ont tissé des liens avec la banque alimentaire. Deux filles du groupe se sont ensuite proposées pour venir donner un coup de main le*

*mercredi matin. Les bénévoles de la banque alimentaire et les jeunes se sont aussi donnés rendez-vous le 26 novembre, pour la collecte de denrées dans les magasins* », expose Valérie Flament, directrice de la MJC Rive Gauche.

## ■ MJC rive gauche : la tête pleine de projets

**Après un séjour estival fructueux au Pays Basque, jeunes et animateurs planchent sur un séjour d'hiver et de nouvelles activités.**

Après les sorties des vacances d'été et le mini-camp au Pays Basque, l'équipe de la MJC Rive Gauche a abordé la rentrée pied au plancher. « *En ce moment nous réfléchissons à de nouvelles propositions en dehors des murs. Nous aimerions nous rendre davantage sur le terrain. Aller à la rencontre des jeunes là où ils sont. Au skate park, au city stade pour toucher ceux qui ne viennent pas...* », développe Valérie Flament, directrice de la structure. « *On va d'abord faire connaissance*

*et puis ensuite voir ce qu'ils ont envie de faire* », appuie Eddy Gobeaut, l'animateur.

D'autres projets sont en gestation : « *On réfléchit à un séjour au ski pour cet hiver. Les jeunes qui ont participé au mini-camp de cet été ont été emballés. Ils ne veulent pas attendre l'été prochain pour recommencer* ». Outre ce rendez-vous, l'équipe d'animation planche sur des sorties à la journée ou des soirées, toujours en étroite collaboration avec les ados.

La structure, qui accueille des jeunes de 12 à 18 ans de toute la communauté d'agglomération de Pau, se veut accessible à tous. Et surtout aux familles qui n'ont pas forcément beaucoup de moyens. « *Le coût des activités est adapté aux revenus des familles. L'adhésion annuelle est à 5 euros, ce qui permet au plus grand nombre de venir* », souligne Valérie Flament.

Renseignements : MJC Rive Gauche, antenne de Jurançon  
13 rue Jean-Moulin, 05 59 06 83 77

Mail : [secretariat@mjcrivegauche.fr](mailto:secretariat@mjcrivegauche.fr)

Les mardi et vendredi de 16 à 19 heures, le mercredi de 9h30 à 12 heures et de 14 à 19 heures.

**Les adultes aussi :** Les activités de la MJC Rive Gauche sont multiples et ne s'adressent pas qu'aux jeunes. Danse, expression artistique, chant, cours de cuisine permettent à plusieurs centaines d'adhérents de s'adonner à leur passion... Au rang des nouveautés cette année : clown, cuisine asiatique, pop dance et zumba cardio.

## INFO PLUS @

Retrouvez les vidéos du mini-camp et des vacances d'été sur <http://www.jurancon.fr/articles/mini-camp-au-pays-basque-mjc-rive-gauche> et <http://www.jurancon.fr/articles/vacances-dete-la-mjc-rive-gauche>  
Toutes les actus de la MJC : <http://www.mjcrivegauche.fr/>

## ■ CCAS : des aides pour profiter des vacances

Le CCAS de Jurançon (avec le soutien de la CAF Béarn et Soule et le Réseau appui parents 64) a proposé des sorties familiales à Hendaye en juin, juillet et août. Dans le même temps cinq familles de la commune ont profité de séjours vacances à moindre coût grâce au dispositif « *Bourses solidarités vacances* » de l'Association nationale des chèques vacances (ANCV). Les bénéficiaires se sont rendus sur la Côte Atlantique, la Côte d'Azur et l'Hérault.

**Exemple de tarif :** Une semaine au bord de la mer dans un centre de vacances, en pension complète. Couple avec un enfant de deux ans : 129 euros par adulte soit 258 euros hors frais de transport et de loisirs. **Pour profiter de ces dispositifs, contacter le CCAS au 05 59 98 19 72**



## Ils tricotent avec cœur pour les prématurés



Certaines personnes aimeraient tricoter mais ne savent plus pour qui. Leurs enfants sont grands, leurs petits-enfants peu enclins à revêtir des pulls en laine. L'opération « **Tricoter cœur** » leur permet de prendre plaisir à dévider des pelotes de laine pour la bonne cause. Lancée, en 1997 par une association baptisée « **L'école des grands parents européens** » cette initiative vise à confectionner des éléments de layette (chaussons, bonnets, pulls...) pour des bébés prématurés. Ces pièces sont redistribuées dans les maternités selon les besoins, ceci dans toute la France. Depuis le 17 octobre, Virginie Gagniere, conseillère en économie sociale et familiale, chapeaute cet atelier avec une intervenante bénévole. L'intérêt est double : tricoter pour les plus démunis mais aussi apprendre à manier les aiguilles, sous la houlette d'une personne expérimentée. Pour celles et ceux qui souhaitent participer à « **Tricoter cœur** », la laine est gratuite.

Bien sûr, vous pouvez aussi venir tricoter pour vous, votre famille, vos amis sans vous engager dans « **Tricoter cœur** ». L'atelier est ouvert à tous. Seule condition : s'acquitter de la cotisation annuelle (5 euros) au centre social de la Pépinière, soutien du projet, et d'un montant de 10 euros par trimestre pour l'activité. Il est possible de ne s'engager que pour un trimestre, si vous êtes en congé maternité ou en recherche d'emploi, par exemple.

**Tous les lundis de 14 heures à 16h30, à la Maison des associations. Renseignements auprès de Virginie Gagniere au 05 59 06 14 54**

## Une bouffée d'oxygène dans le quotidien des anciens

Jeudi après-midi, à la Maison pour Tous. Une vingtaine de personnes, surtout des dames, s'affairent autour de jeux de société et de travaux de bricolage. L'amicale intergénérationnelle, présidée par Georgette Dajas, rassemble plus d'une cinquantaine d'adhérents. Pour certains, qui vivent seuls, c'est une bouffée d'oxygène dans leur quotidien.

midi : jeux de société (scrabble, belote...), ateliers artistiques, échanges... Une fois par mois, une sortie s'effectue autour de Jurançon : cité des abeilles à Saint-Faust, maison du jambon à Arzacq, visite des chais. Les membres de l'association fourmillent d'idées pour développer les liens entre générations : un goûter avec parents et enfants pour les vacances scolaires, un Noël avec les tous petits de la crèche... Les 55 adhérents attendent aussi, avec impatience, l'achèvement des travaux de l'Ehpad. Une occasion supplémentaire d'intégrer les résidents à la vie de la cité.

**Le bureau :**  
**Présidente : Georgette Dajas**  
**vice-président : Gérard Dabescat**

**trésorier : Angel Hernandez**  
**secrétaire : Ginou Gilbin.**  
**Contact : Georgette Dajas**  
**au 05 59 06 17 18.**



*« Beaucoup de personnes sont seules en semaine. Pour moi qui suis d'une autre génération, ces rencontres sont très enrichissantes. On apprend des anecdotes, des histoires d'autrefois »,*

décrit Mauricette Hernandez, membre de l'amicale et conseillère municipale. Au menu des après-



## Centre social : le droit aux vacances pour tous

L'antenne du centre social la Pépinière à Jurançon propose, depuis quelques années, un accompagnement pour favoriser un départ « **vacances en famille** ». Tout au long de l'année la famille construit son projet avec l'aide de la Conseillère en économie sociale familiale (CESF). Le séjour est autonome et choisi par la famille selon ses priorités et ses désirs. Ce projet s'adresse aux familles motivées par un départ familial mais dont les ressources et les

contraintes du quotidien sont des obstacles à la concrétisation d'un séjour.

### Recherche de séjours

L'engagement des familles s'effectue par une épargne mensuelle dont le montant est évalué avec la CESF et la participation active dans la recherche de séjour. La CESF s'engage à accompagner les familles dans toutes les étapes et notamment dans la recherche de subventions,

rendant possible ces vacances. Si vous êtes motivés par ce projet et compte tenu de critères de ressources (quotient familial CAF inférieur ou égal à 700 euros ou revenu fiscal de référence inférieur à 31 500 euros pour 3 parts) vous pouvez vous adresser à :

**Virginie Gagniere, Conseillère en Economie Sociale Familiale, Maison des Associations, 28 avenue Joliot Curie Jurançon au 05 59 06 14 54**

#### Sur l'agenda du CCAS

- **Revenu de solidarité active** (RSA - test d'éligibilité - dossiers de demandes)

Les demandes de RSA sont à déposer au CCAS de Jurançon - mairie annexe - 7 rue de Borja sur rendez-vous préalable pris en téléphonant au **05 59 98 19 72** du lundi au vendredi de 8h15 à 12 heures et de 13h45 à 17 h 30.

- **Permanence de L'AFAP (association des familles de l'agglomération paloise)**

Une juriste intervient sur rendez-vous préalable (tel : **05 59 98 19 72**) à la mairie annexe de Jurançon un mercredi sur 2 de 14 à 16 heures.

Compétences : litiges relatifs aux contrats de vente au consommateur, contrat de crédit, litiges avec les banques, assurances, GDF, EDF, bail de location, contrats de voyages organisés.

Le premier rendez-vous : conseil gratuit. La rédaction de courriers ultérieurs est payante.

- **Retraités : inscriptions pour le colis de Noël et le repas de janvier 2012**

Les inscriptions des Jurançonaises et Jurançonnais âgés de 70 ans et plus dans l'année 2011 (et pour le repas : de leur conjoint quel que soit son âge) seront prises au CCAS, rue de Borja du 21 novembre au 9 décembre. Se présenter muni d'une carte d'identité et d'un justificatif de résidence.



#### Composter, c'est facile !

**Herbes, feuilles, brindilles, épluchures.... et si nous compostions nos déchets pour améliorer la qualité de nos sols et réduire le volume de nos poubelles ?**

30 %, c'est le volume de déchets végétaux que nous jetons dans notre poubelle classique alors que nous pourrions les réutiliser. « **Recycler** » ses déchets végétaux issus de la cuisine et du jardin pour

fabriquer un terreau de bonne qualité, c'est à la portée de chacun. Ces matières organiques sont décomposées par des bactéries et deviennent, en présence d'oxygène et d'eau, du compost au bout de plusieurs mois. Vous pourrez alors utiliser ce terreau naturel pour enrichir vos plantes et votre jardin. Quelle que soit votre habitation, une solution existe : composter à l'air libre en tas au fond de votre jardin ou utiliser un composteur. Et si vous habitez en immeuble, le lombricomposteur trouvera une petite place dans votre cuisine ou sur votre balcon. Pour fabriquer un bon compost, retenez qu'il faut l'alimenter et le brasser régulièrement et penser à l'arroser lorsqu'il est trop sec. Les micro-organismes feront le reste !

En compostant, vous faites un geste pour l'environnement : économie d'eau et d'engrais, réduction de votre production de déchets, limitation des transports et diminution des rejets de CO<sub>2</sub>.

**Infos : Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées**

**Direction Opérationnelle des Déchets, rue Bouloche à Pau**

**Ouvert le lundi, mardi, jeudi, vendredi de 10 à 17 heures, le mercredi de 10 à 19 heures**  
tél : 0 820 064 064

**Pour obtenir un composteur : prévoir un justificatif de domicile et 15 euros.**

**www.agglo-pau.fr et www.smtid.info**

#### INFO PLUS @

Retrouvez l'intégralité de l'agenda du CCAS sur <http://ccas.jurancon.fr/articles/aides>



## ■ Vitalité sport : se bouger pour sa santé

« Ça va ? On reste à 45 minutes pour la semaine prochaine ? », s'enquiert Isabelle Demski avec dynamisme. La jeune femme passe vers tous les participants de l'activité Acti'march et fait le bilan du déroulement de leur séance : fréquence cardiaque, sensations, bien-être... Tout est noté dans un carnet que l'animatrice dissèque pour permettre à ses élèves de progresser. Isabelle, notamment titulaire du brevet d'éducatrice sportive, a lancé l'association

« **Vitalité et sport** », il y a cinq ans à Jurançon, avec Sophie Gransard. L'activité Acti'march existe depuis 2008 et s'adresse à ceux qui veulent remettre en route la machine, après des mois voire des années d'inactivité. « **J'ai des personnes de quarante ans, d'autres de 80. Certaines ont des pathologies lourdes (hypertension, ostéoporose, insuffisance respiratoire ...) mais beaucoup viennent sans maladie particulière pour se maintenir en forme, maigrir grâce à la marche active...** », développe la jeune femme.

Les novices sont d'abord soumis à un test qui dure six minutes.

La fréquence cardiaque est mesurée à intervalles réguliers à l'aide d'un cardio-fréquence-mètre. La distance parcourue est également évaluée. Ce test s'effectue sur terrain plat. « **Cela me permet ensuite de construire un plan d'entraînement personnalisé pour chacun** », révèle Isabelle. L'activité se déroule quatre fois par semaine, au stade Tissié à Pau mais aussi dans des lieux plus naturels, les bords du gave ou le chemin d'Henri IV.

### Activité Acti'march :

lundi de 9h30 à 10h30 et de 17h30 à 18h30, jeudi de 9h30 à 10h30 et vendredi de 17h30 à 18h30.

### Gymnastique d'entretien :

A la maison des associations de Jurançon. Le mardi à 10 heures et de 14 à 15 heures, le vendredi à 9h30 et de 14 à 15 heures, le lundi de 19 à 20 heures, le mercredi de 18h30 à 20 heures.

**Atout cœur** : En partenariat avec la clinique cardiologique d'Aressy, pour les personnes cardiaques en phase III de la réadaptation : le mardi de 9h à 10h et le vendredi de 10h45 à 11h45.

**Renseignements**.- Isabelle Demski au 07 60 84 14 62 ou Sophie Gransard la Présidente au 06 61 48 35 30



## ■ Tennis-club, les enfants investissent les courts

Sur les courts flambants neufs du tennis-club, une vingtaine d'enfants « **tapent la balle** », sous la houlette de Christian Dussau. Ce pilier de l'équipe du TC Jurançon en est devenu le président l'an dernier. Il fourmille d'idées pour

dynamiser la structure : « **Mon premier objectif est de remonter une école de tennis digne de ce nom avec 25 à 35 gamins. Je veux aussi que les Jurançonnais s'approprient cet espace et que tous ceux qui le veulent viennent jouer. Ici c'est ouvert** », insiste-t-il. Une entreprise qu'il a entamé dès cet été, puisque deux jeunes du tennis-club ont initié les enfants du centre de loisirs au maniement de la raquette. Autre

particularité : l'adhésion au club (90 euros à l'année) donne le droit de fréquenter les cours autant de fois qu'on le souhaite. « **Chaque adhérent à une clé des installations et peut venir s'entraîner quand il veut. Sans paiement supplémentaire** », note-t-il. Un atout majeur pour le club qui compte bien prendre de l'ampleur. Son équipe fanion est devenue championne de ligue 4<sup>e</sup> série et accède à la catégorie supérieure. La structure compte deux éducateurs et draine beaucoup d'enfants dont un certain nombre originaires d'autres communes de la communauté d'agglomération paloise.

Sur le court, les petits découvrent ce sport, certains démontrant déjà des qualités de frappeurs. La prise de contact s'effectue à base de petits jeux et d'échanges. « **Il y a eu pas mal de pré-inscriptions le jour du forum des associations. Et la visibilité des terrains attire aussi l'œil** », remarque Christian. Au club house, les parents défilent

pour inscrire leurs enfants, qui jouent les prolongations, même midi passé. Aujourd'hui ils auront bien du mal à poser raquette et balles, se rêvant peut-être déjà Federer, Nadal ou Tsonga.

**Les entraînements** : Pour les enfants le samedi de 10 à 12 heures. **Ados et adultes** : mardi soir. **Equipe masculine** : le jeudi soir. **Equipe féminine** : le samedi de 12 à 14 heures. **Tarifs** : Ecole de tennis, entraînement 90 euros l'année, couple : 160 euros.

**Renseignements** : Christian Dussau au 06 72 81 62 60.

## ■ Associations

C'est le moment de demander vos subventions. **Rendez-vous à l'accueil de la mairie de 8h15 à 12 heures, 13h45 à 17h30 du lundi au vendredi et le samedi de 8h15 à 12 heures.** Vous pouvez aussi télécharger la demande de subvention via internet : <http://www.jurancon.fr/actualites/associations-cest-le-moment-demander-vos-subventions>

## Décembre

### 4 décembre :

Courir à Jurançon, à partir de 10 heures. Course pédestre et marche de 10km organisée par le LSCJ et Bernard Dussau, dans les rues de Jurançon.

### Renseignements :

05 59 06 39 03 - 06 04 04 21 73  
mail : lscj.courses@hotmail.fr

### 10 décembre :

Noël chanté par Béarn Outre Mer, salle du Bernet en soirée.

### Informations :

Manuel Seminor au 06 46 43 41 88

### 17 décembre :

Repas-spectacle, salle du Bernet.

Trois artistes animeront la soirée : deux magiciens

et une contorsionniste.

### Retrouvez les détails

de cette soirée page 8.

## Lycée André Campa



■ Zoom  
sur le bac  
professionnel  
poids lourd

## Nécrologie

« Béatrice Ebel est décédée le 7 octobre dernier, des suites d'une longue maladie. Elle avait 50 ans. Très appréciée dans la commune, elle œuvrait depuis plus de vingt ans pour le bien-être des enfants au centre de loisirs. Très dynamique, dévouée, impliquée, elle imaginait toujours des projets originaux et s'investissait énormément auprès des jeunes. Elle menait aussi un combat pour que sa maladie soit officiellement reconnue. Une lutte qu'elle avait remportée avant de nous quitter. Tout le conseil municipal, les agents et l'ensemble du personnel s'associent à moi pour adresser ses plus sincères condoléances à sa famille. »

Michel Bernos

## Carnet Rose

**Bienvenue à tous ces enfants  
qui sont nés de juin à août 2011**

- Le 13/06/2011 : **Lola Duhamelle**
- Le 22/06/2011 : **Savin Allaire**
- Le 23/06/2011 : **Mathis Marsat**
- Le 27/07/2011 : **Noa Delamare**
- Le 09/08/2011 : **Nina Lopez**

(Liste communiquée avec l'accord des parents)

Guy tient d'une main ferme le volant du poids lourd. La semi vient d'être détachée et il guide l'engin pour le mener à bon port. Gilles Kotkowicz, responsable du Bac Pro conducteur routier au lycée Campa, le guide. Les élèves (48 répartis en deux classes) bénéficient d'un enseignement très complet : apprentissage de la conduite automobile et poids lourd, mécanique, cours théorique (réglementation sociale et des transports, secourisme du travail, enseignement général, code de la route, organisation de transports fictifs pour apprendre à gérer un planning...). Un emploi du temps chargé qui représente une trentaine d'heures par semaine, sans le travail personnel. « Quand ils sortent d'ici, les élèves ont les outils pour commencer à travailler, ils sont formés à peu près à tout », précise le formateur. Un apprentissage qu'ils ne cesseront de compléter dans leur vie professionnelle et qu'ils amorcent avec des stages en entreprise : six semaines en seconde et huit en première. La scolarité s'effectuant sur trois ans. Les futurs chauffeurs routiers sont

souvent internes, puisque le lycée Campa est le seul du département à dispenser cette formation.

## ■ Gagner en maturité



Aux dires de l'enseignant, cette filière n'est pas très aisée et les aspirants conducteurs doivent s'armer d'une solide motivation pour réussir les examens et décrocher le précieux sésame : un bac pro conducteur routier. Mais le taux de réussite est

excellent et les élèves gagnent en maturité au fil des mois, jusqu'à leur entrée dans la vie active.

« En plus de la formation classique nous les accompagnons dans la rédaction de leur CV, leurs demandes de stage... Nous leur apprenons aussi à se présenter au téléphone et leur inculquons un certain savoir-vivre. Souvent, le chauffeur est le premier représentant de la société pour laquelle il travaille », argumente l'enseignant.

Les nouveaux diplômés ont aussi la possibilité de poursuivre leurs études ailleurs : obtenir un BTS transport, une licence transport ou même tenter un Bac + 6 pour devenir directeur d'agence, par exemple.

Les débouchés sont assez nombreux et se répartissent dans les bassins d'emploi de Lacq, Pau, Tarbes et le Pays Basque. Les domaines d'intervention sont également variés : produits chimiques, bois, céréales, carrières...

Une filière d'avenir.

Lycée professionnel André Campa, 64110 Jurançon, tél : 05 59 06 40 33.



René Lahillon, Mireille Géromet

### UN AVENIR POUR JURANÇON

A Jurançon, le nombre de foyers ayant droit à l'aide sociale a doublé en trois ans et parmi eux, de plus en plus de personnes qui travaillent régulièrement.

Une nouvelle augmentation de l'aide sociale sera encore nécessaire pour aider les familles qui subissent le plus douloureusement les effets de cette crise qui menace de s'amplifier mais ça ne règlera pas tout. De nouveaux prélèvements sont annoncés : les mutuelles, le gaz et l'électricité, le logement, de nouvelles taxes ...

Tous les salariés et retraités ressentent également cette dégradation sans précédent. Avec des petites retraites, des petits salaires, des emplois précaires ou des stages non rémunérés, ce sont trop de familles qui peinent.

Conscients d'une situation de crise grave, nous devons retrouver le chemin de la solidarité, de l'entraide pour atténuer ces difficultés. Nous avons besoin d'espoir, d'autres choix.

Madame Médan, porte-parole du maire, invite à poursuivre la politique du gouvernement actuel en lançant un comité « le Béarn avec Sarkozy ». Nous avons envie de dire à ses soutiens : regardez le chemin parcouru, regardez qui a nourri et profite de la bulle financière, regardez qui fait les frais de la crise !

Solidaires avec tous les Jurançonnais, sans a priori partisan, nous vous invitons à prôner la solidarité et ouvrir la porte du changement.

Avec l'immense majorité des Jurançonnais, disons « ensemble, arrêtons les choix injustes du président Sarkozy ».



Georges Brondy et Germaine Mollier

Nous avons souhaité consacrer cette tribune de rentrée à Germaine Mollier, présidente du club de l'âge d'or, et à Georges Brondy, ancien directeur de Nousté Soureilh, décédés cet été.

Germaine pour qui le bénévolat était un devoir a très vite œuvré comme parent d'élèves. Elle considérait nécessaire le rôle des parents dans les activités physiques et culturelles, indispensables à l'épanouissement de la jeunesse. Cet altruisme, cette volonté de communication l'amèneront à prendre des responsabilités au foyer de l'ASC Jurançon dont elle devient la cheville ouvrière.

Sa générosité s'accompagnait d'une sincérité soulignée par son regard bleu qui pouvait être d'une infinie douceur mais aussi bien marquer la rigueur. Consciente de ses devoirs, elle savait défendre à la fois ses idées et son idéal. Ennemie de la compromission, elle restera pour nous un exemple où le militantisme consiste avant tout à donner, sans attendre de remerciements. Ce dévouement permanent la guide tout naturellement à la présidence du club du troisième âge.

Entre 2001 et 2007, sous la houlette de Georges Brondy, elle participe au comité de pilotage de la maison de retraite qui va ouvrir à Jurançon. Georges a mis toute son expérience professionnelle et son savoir-faire dans ce projet ; il en fut un acteur essentiel, prodiguant nombre de conseils avisés en termes d'ergonomie, d'environnement et d'animation.

C'est en associant les immenses qualités de ces deux personnalités que la municipalité a pu déposer un avant-projet adapté aux attentes de nos aînés face à la perte d'autonomie. Nous les remercions.

### TOUJOURS MIEUX POUR JURANÇON

Janine Dufau, Mady Commenges, François Banizette, Pascale Soubies, Michèle Casta-Blanc

### MIEUX VIVRE JURANÇON

**Nos coteaux, le poumon vert de l'agglomération et de notre ville**

La ville de Jurançon est riche de la diversité de ses paysages. Les actions de la municipalité sont menées en faveur du développement du bourg mais se concentrent aussi sur la mise en valeur du patrimoine environnemental. Notre souci est de le préserver. Cela passe par un plan local d'urbanisme qui préserve ces zones naturelles. Cela se traduit aussi par plusieurs projets, dont certains ont déjà vu le jour.

Des travaux ont été entrepris afin de rénover l'ancienne école de Chapelle de Rousse. De la même façon, la place sera aménagée pour valoriser le site. Dès que le bâtiment sera achevé, nous décentraliserons certaines séances du conseil municipal ainsi que quelques séances de travail des différentes commissions municipales. Nous montrerons ainsi l'unité de notre commune. De façon plus globale, nous souhaitons que la population puisse profiter de la diversité de ses paysages. Ainsi des études vont être initiées pour réhabiliter les chemins pédestres. En outre, dans un souci de préservation des espaces naturels, en lien avec Gan, les pelouses sèches ont été préservées.

Nous souhaitons aussi valoriser les pistes cyclables. Nous négocions actuellement avec la ville de Gan et la Communauté d'agglomération pour réaliser la jonction entre les deux communes. Ce qui permettra de réhabiliter l'espace naturel du Vert Galant et du quartier Soubacq. Enfin le bord du gave fait l'objet d'un projet de mise en valeur en partenariat avec le département et la Communauté d'agglomération.

Ce travail s'inscrit dans une démarche plus globale qui vise à préserver l'identité de la ville, identité plurielle. Il permettra ce mieux vivre ensemble qui est le credo de notre action. Nous témoignons aussi de l'attachement à ce patrimoine naturel dont nous connaissons la valeur.

# GARAGE Christian BRANDAM

REPARATEUR AGRÉÉ CITROËN



Réparations toutes marques - Vente VN - VO  
Dépôt-Vente - Reprises - Chrono Service

21 rue Ollé Laprune - 64110 Jurançon  
Tél. : **05 59 06 16 04** - Fax : **05 59 06 26 82**  
[garage.brandam@9online.fr](mailto:garage.brandam@9online.fr)

# SACER

## ATLANTIQUE

Construction et entretien des routes,  
Autoroutes, Pistes d'aéroport,  
Voirie, Maçonnerie, Assainissement  
Aménagement urbain  
Plates-formes logistiques et industrielles

Votre agence à Pau  
17, avenue Henri IV - 64110 Jurançon  
Tél. **05 59 06 23 22** - Fax **05 59 06 16 09**

## SO.BE.TRA L'étoile

### Voyages & Excursions



#### Des cars à vos dimensions de 8 à 58 places

Réceptifs tous services • Excursions • Déplacements sportifs  
Voyages scolaires (lignes régulières)  
Déplacements aux sports d'hiver

**Cars grand luxe** : vidéo - air conditionné - bar - toilettes

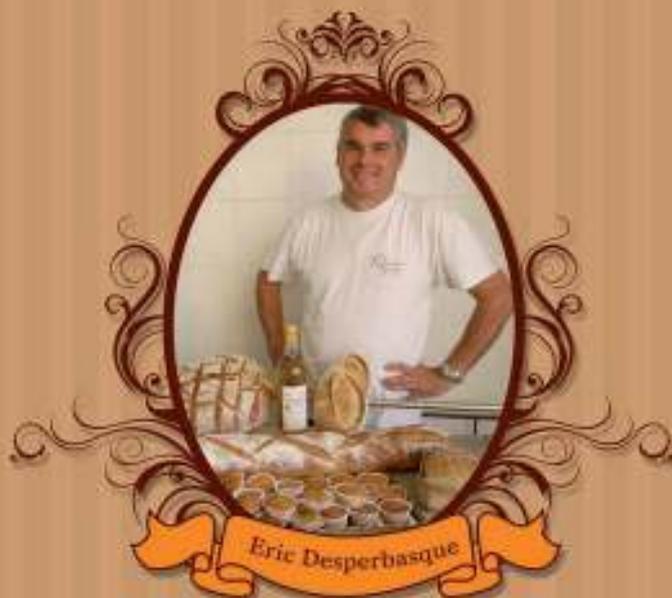
### Camionnage et BTP



Livraison aux particuliers - Certifié ISO 9001

ZAC du Vert Galant - 64110 Jurançon  
Tél.: **05 59 06 55 05** - **05 59 02 45 45**

## Boulangerie du Junqué



Sa spécialité : le petit manseng

"Une sorte de biscuit avec des raisins macérés dans du Jurançon,  
c'est succulent"

18 rue Ernest Cazenave  
Tél. : **05 59 06 25 14**

Ouvert toute la semaine sauf le mercredi